



Transformer un enseignement de LEA

Le cas de l'enseignement hybride de civilisation du Portugal et du Brésil en LEA Anglais / Portugais

Rosa-Maria Fréjaville et Andreia J. Oliveira Da Silva, enseignantes à l'Université Jean Monnet (UJM) Saint-Étienne

Amandine Raze, ingénieur pédagogique, SUP - UJM

« La maîtrise de la langue est une condition pour la maîtrise de la connaissance du contenu. »

Louis-Jean Calvet

PORTUGAIS

L'étudiant → acteur de son apprentissage

EN EXTERNE

Vers l'immersion...

Activités:

- Culturelles
- Insertion Professionnelle
(rencontres avec les entreprises, club d'affaires, conférences...)

EN INTERNE

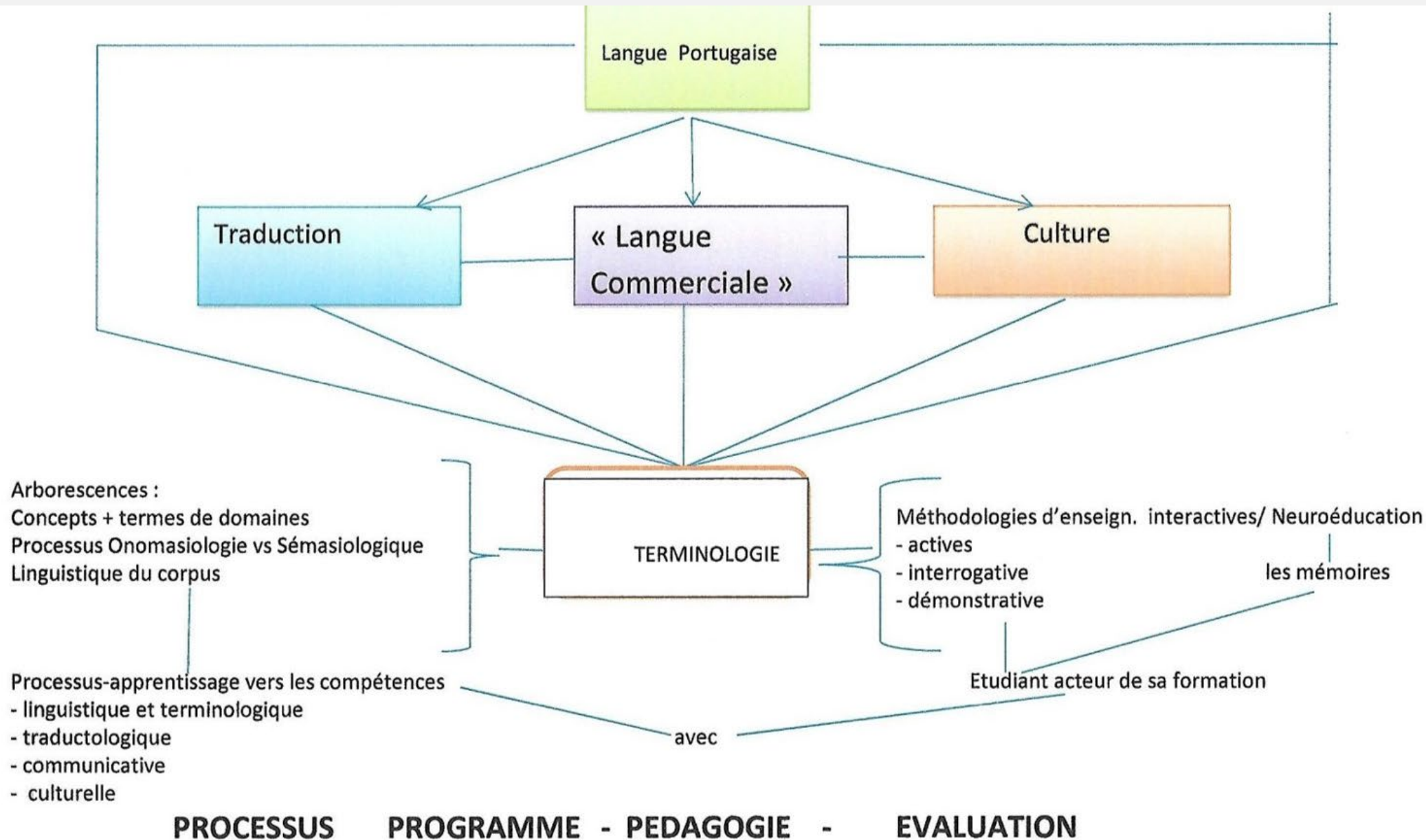
Activités d'enseignement /
apprentissage

+

Mobilité

(Erasmus, accords bilatéraux...)

Schéma de structuration de l'enseignement du portugais UJM



Le portugais et la civilisation

Méthodologies et constats

La méthodologie présentielle

Le cours de civilisation

- 12h de civilisation du Portugal et 12h de civilisation du Brésil
- 40 étudiants environ
- Basée sur l'interaction
- Modèle interrogatif et non transmissif

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2018/2019
PROGRAMME DE CIVILISATION - PORTUGAL
LANGUE ET CULTURE

Objectifs

- Acquisition de la compétence linguistique, discursive et communicative en Portugais
- Acquisition de connaissances sur la culture portugaise et lusophone
- Valorisation de la langue portugaise en tant que patrimoine national et universel
- Acquisition d'une méthodologie de travail en analyse de documents géographiques et historiques

Compétences visées

- Compétence linguistique en portugais
- Compétence communicative interculturelle
- Compétence plurilingue
- Compétence pluriculturelle

Méthodologie

Méthodologie interactive pour une formation complète de l'étudiant.

1. Méthodologie active

- Bénéfices :
- Approche didactique actionnelle ;
 - Interaction en contexte socio-culturelle, plurilingue et interculturelle ;
 - Processus d'enseignement-apprentissage axée sur l'étudiant et le savoir-faire ;
 - Facilitateur de la mémorisation ;
 - Développement de la capacité de raisonnement (ouverture d'esprit, réceptivité
 - Formation de l'étudiant en fonction des besoins spécifiques et des contextes sociaux-professionnelles ;
 - Participation active de tous les étudiants ;
 - Promotion de l'autonomie, des initiatives et des responsabilités des étudiants ;
 - Motivation et adhésion au contrat pédagogique ;
 - Technique pédagogique centrée sur la progression de la formation de l'étudiant ;
 - Construction d'une interdisciplinarité entre les différentes disciplines de chaque niveau de formation en portugais.

2. Méthodologie interrogative

- Bénéfices :
- Rigueur dans la construction du contrat pédagogique enseignant/étudiant ;
 - Résolution des besoins de formation de l'étudiant ;
 - Communication par la perception et la cognition ;
 - Motivation et participation intégral ;
 - Efficacité de la communication interculturelle ;

- Efficacité de la recherche et de l'analyse de l'information pour l'acquisition des savoirs, du savoir-être, savoir-faire et du savoir-agir ;
- Évaluation de l'apprentissage par l'acquisition des différentes capacités ;
- Approche dirigée à l'ensemble de la classe.

3. Méthodologie démonstrative

- Bénéfices :
- Rigueur dans la construction et l'organisation de l'espace d'enseignement et des supports pédagogiques ;
 - Acquisition d'automatismes et leur application en situation d'apprentissage (apprendre en agissant) ;
 - Utilisation d'outils analytiques et de synthèse ;
 - Promotion de l'apprentissage individualisé au sein du groupe ;
 - Faciliter l'évaluation et les contrôles d'apprentissage.

Contenus - Thèmes et lexique

• Les pays lusophones/ de langue portugaise

- La langue portugaise dans le monde
- La CPLP : structure, fonctions, objectifs, projets de développement
- **Portugal** : exemples
 - Situation géographique
 - Les régions
 - Les départements
 - Milieu naturel
 - Les formes du relief
 - Le climat
 - Le réseau hydrographique
 - La géographie humaine
 - Les principales villes du pays : Lisboa, Porto et Faro
 - La région autonome des Açores
 - La région autonome de Madeira
 - Les symboles de la nation (le drapeau, l'hymne national)
 - Données économiques et politiques
 - L'Histoire du Portugal : quelques dates et événements historiques
 - Arts contemporains
 - Présentation de Timor oriental

Contrôle de connaissances :

- Continu et terminal : Oral
- Bloqué et rattrapage : 1 examen oral

Éléments d'évaluation / par semestre :

Désignation	Poids
Participation cours	70%
Travaux écrits	15%
Épreuves orales	15%

Éléments d'occupation / par semestre :

Désignation	Poids
Travail en autonomie	60h
Présence cours	12h
Travail de recherche	16h

Supports :

- www.instituto-camoes.pt
- www.infopedia.pt
- www.e-geo.ineti.pt
- Sítio Internet do Arquivo Nacional da Torre do Tombo : <http://antt.dgarq.gov.pt>
- http://www.suapesquisa.com/paises/portugal/geografia_portugal.htm

Bibliographie

- BOTTINEAU (Y), *Le Portugal*, Arthaud, 1988
- *HISTÓRIA DE PORTUGAL*, direção José Mattoso, 8 volumes, Lisboa, Círculo de Autores, 1993
- PENA (A.), CABRAL (J.), *Roteiros da Natureza*, Círculo de Leitores, 1992

Objectifs

- Acquisition de la compétence linguistique, discursive et communicative en Portugais
- Acquisition de connaissances sur la culture portugaise et lusophone
- Valorisation de la langue portugaise en tant que patrimoine national et universel
- Acquisition d'une méthodologie de travail en analyse de documents géographiques historiques

Compétences visées

- Compétence linguistique en portugais
- Compétence communicative interculturelle
- Compétence plurilingue
- Compétence pluriculturelle

Méthodologie

Méthodologie interactive pour une formation complète de l'étudiant.

1. Méthodologie active

- Bénéfices :
- Approche didactique actionnelle ;
 - Interaction en contexte socio-culturelle, plurilingue et interculturelle ;
 - Processus d'enseignement-apprentissage axé sur l'étudiant et le savoir-faire ;
 - Facilitateur de la mémorisation ;
 - Développement de la capacité de raisonnement (ouverture d'esprit, réceptivité
 - Formation de l'étudiant en fonction des besoins spécifiques et des contextes sociaux professionnelles ;
 - Participation active de tous les étudiants ;
 - Promotion de l'autonomie, des initiatives et des responsabilités des étudiants ;
 - Motivation et adhésion au contrat pédagogique ;
 - Technique pédagogique centrée sur la progression de la formation de l'étudiant ;
 - Construction d'une interdisciplinarité entre les différentes disciplines de chaque niveau de formation en portugais.

2. Méthodologie interrogative

- Bénéfices :
- Rigueur dans la construction du contrat pédagogique enseignant/étudiant ;
 - Résolution des besoins de formation de l'étudiant ;
 - Communication par la perception et la cognition ;
 - Motivation et participation intégral ;
 - Efficacité de la communication interculturelle ;
 - Efficacité de la recherche et de l'analyse de l'information pour l'acquisition de savoirs, du savoir-être, savoir-faire et du savoir-agir ;

- Évaluation de l'apprentissage par l'acquisition des différentes capacités ;
- Approche dirigée à l'ensemble de la classe.

3. Méthodologie démonstrative

- Bénéfices :
- Rigueur dans la construction et l'organisation de l'espace d'enseignement et des supports pédagogiques ;
 - Acquisition d'automatismes et leur application en situation d'apprentissage (apprendre en agissant) ;
 - Utilisation d'outils analytiques et de synthèse ;
 - Promotion de l'apprentissage individualisé au sein du groupe ;
 - Faciliter l'évaluation et les contrôles d'apprentissage.

Contenus - Thèmes et lexique

• Le Brésil

- Éléments de géographie :
 - Localisation, dimensions, frontières,
 - Structures administratives : régions, états.
 - Réseau hydrographique : concepts/dénominations, équivalents ; fleuves et rivières ; régions hydrographiques, bassins hydrographiques
 - Relief :
 - concepts/dénominations (plateaux, montagnes, plaine, dépressions).
 - les classifications de Aroldo de Azevedo, Aziz Ab'Saber et Jurandyr Ross.
 - le relief et les formations géologiques.
 - Le climat :
 - éléments et facteurs
 - concepts/dénominations.
 - zones climatiques et typologie de climats brésiliens.
 - classification de Koppen et classification de Strahler.
 - Végétation et faune : typologies ; caractérisation de la flore et de la faune des régions.
 - La diversité des paysages brésiliens : modélisation de cultures et d'histoire.

Contrôle de connaissances :

- Continu et terminal : Oral
- Bloqué et rattrapage : 1 examen oral

Éléments d'évaluation / par semestre :

Désignation	Poids
Participation cours	70%
Travaux écrits	15%
Épreuves orales	15%

Éléments d'occupation / par semestre :

Désignation	Poids
Travail en autonomie	60h
Présence cours	12h
Travail de recherche	16h

Supports :

- www.instituto-camoes.pt
- www.infopedia.pt
- www.e-geo.ineti.pt
- Sítio Internet do Arquivo Nacional da Torre do Tombo : <http://antt.dgarq.gov.pt>
- http://www.suapesquisa.com/paises/portugal/geografia_portugal.htm
- <http://www.mundoeducacao.com/geografia>

Bibliographie

- BUENO, Eduardo, *Brasil, uma história*, Leya, 2013
- COUTO, Jorge, *A Construção do Brasil*, Cosmos, Lisboa, 1997.
- DEL PRIORE, Mary et VENÂNCIO, Renato. *O livro de ouro da História do Brasil*, Rio de Janeiro: Ediouro, 2001.
- FAUSTO, Boris. *História do Brasil*, São Paulo: EDUSP, 1994.
- STADEN, Hans, *Duas viagens ao Brasil: primeiros registros sobre o Brasil*, L&PM Pocket, 2017
- SCHWARCZ (L.) et al., *Brasil : Uma biografia*

Português Civilização

F1A

Horário : terça-feira (11h30-12h30) – sala SR5

Primeira Aula – 15 de janeiro de 2019

▪ **Sumário:** Apresentação do programa. Estruturas comunicativas : Português oceanos. A rosa dos ventos. Portugal continental e insular : localização, descrição, análise e observação de mapas.

▪ **Objetivos gerais da aula :**

- Desenvolver a capacidade de compreensão e expressão oral e escrita
- Aprofundar as competências linguística, discursiva e comunicativa
- Adquirir conhecimentos da área da cultura portuguesa.
- Conhecer aspetos importantes da geografia portuguesa
- Colocar e responder a questões
- Intervir em trocas comunicativas simples
- Dar opiniões

▪ **Objetivos específicos da aula :**

- Enumerar planetas, continentes, oceanos, mares
- Saber analisar mapas, exprimindo oralmente a interpretação de dados
- Definir rosa dos ventos
- Enumerar os diferentes pontos da rosa dos ventos
- Localizar Portugal
- Indicar a localização de Portugal
- Indicar a composição territorial de Portugal
- Indicar as ilhas dos arquipélagos da Madeira e dos Açores

▪ **Conteúdos**

1. Entrega e apresentação do programa da disciplina. Aspetos do

2. Apresentação de Portugal : alguns dados geográficos

▪ **Diálogo professora/aluno(a) e aluno(a)/aluno(a)**

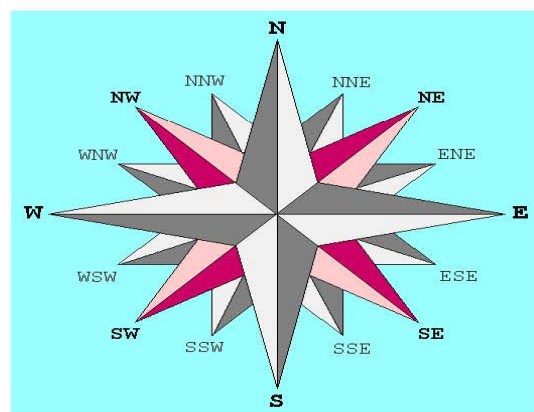
▪ **Estruturas comunicativas:**

- O sol é um planeta ou é uma estrela? E a lua?
- Como se chamam os planetas mais conhecidos do sistema solar?
- **Vénus, Terra, Marte, Júpiter, Saturno, Urano, Neptuno.**
- A Terra quantos continentes tem? Seis continentes
- Quais são? **A Europa, a Ásia, a África, a América, a Oceânia, a Antártica.**
- Quais são os oceanos? **Oceano Atlântico, oceano Pacífico, oceano Índico, oceano Antártico.**

- Qual é o mar mais conhecido? Qual é o oceano que banha a Europa?
- Quais são os oceanos que banham a América Latina ? O Atlântico
- Quais são os oceanos que banham a África? O oceano Atlântico e o Índico
- Como pode ser representada a Terra em geografia? Em mapas
- O que é um mapa-mundo? **Um mapa que representa a Terra toda**
- O que é um globo terrestre? **Esfera que representa a Terra na sua forma real**

2. Portugal

▪ **Ficha A rosa dos ventos** (rosa náutica)



▪ **Diálogo professora/aluno(a)**

▪ **Estruturas Comunicativas:**

- O que é uma rosa dos ventos? Um instrumento de orientação.
- Quais são os quatro pontos cardinais? São Norte, Sul, Este, Oeste
- Quais são os quatro pontos colaterais? São Nordeste, Noroeste, Sudeste, Sudoeste
- Quais são os oito pontos sub-Colaterais? São Nor-Nordeste, Sul-Sudeste, Sul-Sudoeste, Oeste-Sudoeste, Oeste-Noroeste, Nordeste-Nordeste, Sudeste-Nordeste, Sudoeste-Noroeste

2. Localização e informações gerais sobre Portugal

▪ **Diálogo professora/ aluno(a) e aluno(a)**

▪ **Estruturas comunicativas:**

- Onde fica Portugal? **Fica na Península Ibérica, no sudoeste da Europa**
- Qual é a área total de Portugal... 100 000 Km² ou 92 117 km² e dois mil cento e dezassete quilómetros quadrados.
- Qual é o número de habitantes... 10 milhões... 20 milhões
- Qual é a capital ? **A capital é Lisboa**
- Qual é o regime político... ditadura... República... democracia
- **república com uma democracia parlamentar**
- Qual é a unidade monetária ? **A unidade monetária é o euro.**
- Qual é a língua oficial? **A língua oficial é o português.**
- Qual é a religião maioritária? **A religião maioritária é o catolicismo**

▪ **Mapa 1 e Mapa Portugal Continental (dimensões, fronteira)**

▪ **Observação e análise**

▪ **Diálogo professora/ aluno(a) e aluno(a)**

▪ **Estruturas comunicativas:**

- Como é composto o território português ? **O território português é composto por três unidades territoriais: Portugal continental, a Região Autónoma da Madeira, e os arquipélagos da Madeira e dos Açores.**
- Porque é que são autónomas? **Porque têm órgãos de poder próprios**
- Quais são as fronteiras de Portugal Continental? **Portugal faz fronteira a Leste com a Espanha, a Oeste e a Sul com o Oceano Atlântico.**

- Qual é o comprimento de Portugal Continental? **O comprimento é de quinhentos e sessenta e um quilómetros.**

- Qual é a largura de Portugal Continental ? **A largura é de duzentos e dezoito quilómetros.**

- Quais são as dimensões da sua fronteira terrestre? **São cerca de mil e duzentos e cinquenta quilómetros.**

- E quais são as dimensões da sua fronteira marítima? **São cerca de oitocentos e cinquenta quilómetros.**

- Qual é o ponto mais a Norte ? **É Melgaço.**

- E a sul? **É o Cabo Santa Maria**

- E a oeste ? **É o Cabo da Roca.**

- E a Leste ? **É Paradelá.**

- Quais são os rios nascidos em Espanha que banham Portugal ? **O rio Minho, o rio Douro, o rio Tejo e o rio Guadiana.**

- Qual é o rio português que nasce na Serra da Estrela? **O rio Mondego.**

▪ **Mapas Arquipélagos da Madeira e dos Açores**

▪ **Observação e análise**

▪ **Diálogo professora/ aluno(a) e aluno(a)**

▪ **Estruturas comunicativas:**

- Onde se situam os arquipélagos dos Açores e da Madeira ? **Situam-se no Oceano Atlântico. Têm origem vulcânica.**

- Como é constituído o arquipélago dos Açores? **O arquipélago é constituído por nove ilhas.**

- Em quantos grupos se dividem? **Em três grupos : o grupo ocidental, o grupo central e o grupo oriental.**

- Quais são as ilhas do grupo ocidental? **São as ilhas Flores e Corvo**

- E do grupo central? **São as ilhas Graciosa, S. Jorge, Terceira, Faial e Pico**

- E do grupo Oriental? **São as ilhas de S. Miguel, Santa Maria e ilhéu das Formigas.**

- Como é constituído o arquipélago da Madeira ? **O arquipélago é constituído por quatro grupos de ilhas.**

- Quais são ? **Madeira, Porto Santo, Desertas e Selvagens (são ilhotas e não são habitadas). Quais são as ilhas Selvagens ?...**

▪ **Trabalho de revisão :** ficha Rosa dos ventos, Mapa 1, Mapa Portugal Continental (dimensões, fronteiras), Mapas Arquipélagos da Madeira e dos Açores.

Tarefas obrigatórias para a aula 2

Trabalho à distância (TAD1/Claroline-Connect)

Módulo 1 - Tema Portugal - apresentação geral

Widget Quiz sobre a localização de Portugal

Primeira tarefa : leitura do texto *Portugal*

Segunda tarefa : resposta ao questionário

Datas de realização dos trabalhos na plataforma : até quinta-feira 17 de janeiro 18h

Des constats

Pourquoi en venir à transformer son cours

- Manque d'heures présentielle pour faire le programme
- Manque de temps de suivi des activités autonomes des étudiants
- Activités autonomes étudiantes sur la base du volontariat, non évaluées
- Compétences d'expression orale insuffisantes dans le cadre d'une argumentation

Le(s) besoin(s)

- **Élaborer un scénario d'enseignement basé sur l'oral en présentiel et des ressources / activités** permettant de développer l'écrit et la réflexion
- **Mettre en cohérence l'évaluation finale et l'entraînement proposé à distance et en présentiel**



 **SERVICE
UNIVERSITAIRE
DE PÉDAGOGIE**
SAINT-ÉTIENNE

Les leviers

Pour aller vers l'enseignement hybride

- L'analyse de l'enseignement
- Le collectif d'enseignantes
- La formation des enseignants SUP : hybrider son enseignement, Caroline Connect, etc.
- La connaissance de l'accompagnement proposé par le SUP



Un dispositif hybride

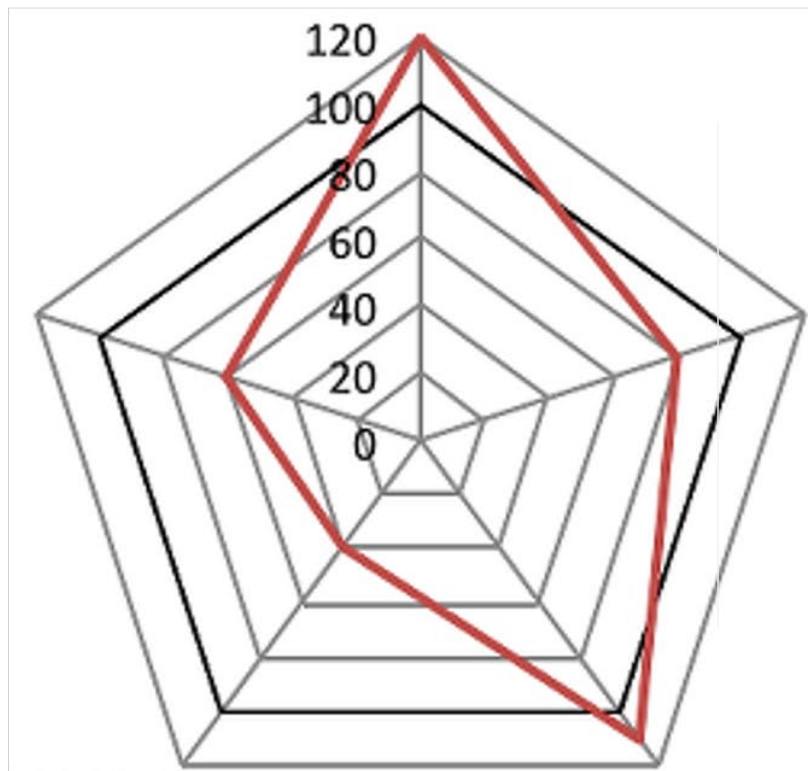
Définition et caractéristiques

- Ressources ou activités à **distance et en présence**
- **Proportion des activités à distance et en présence variée**
- Basé sur un **environnement numérique**

Les 5 dimensions de l'hybridation

Articulation présence / distance

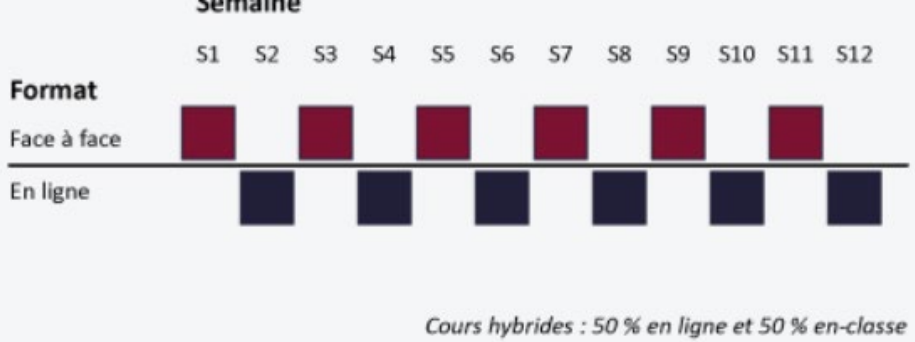
Degré
d'ouverture



Accompagnement
humain

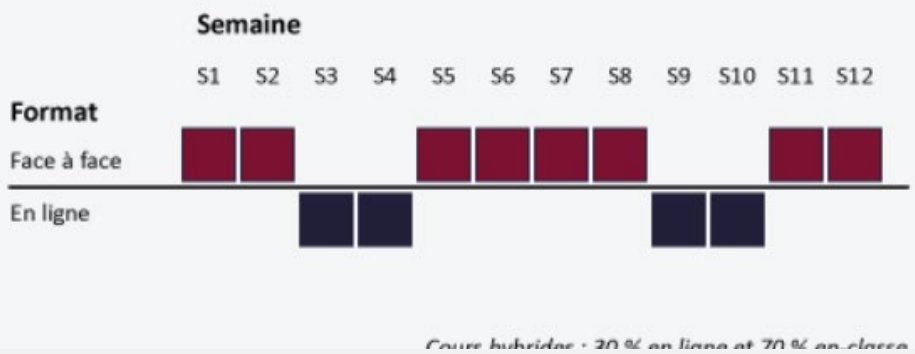
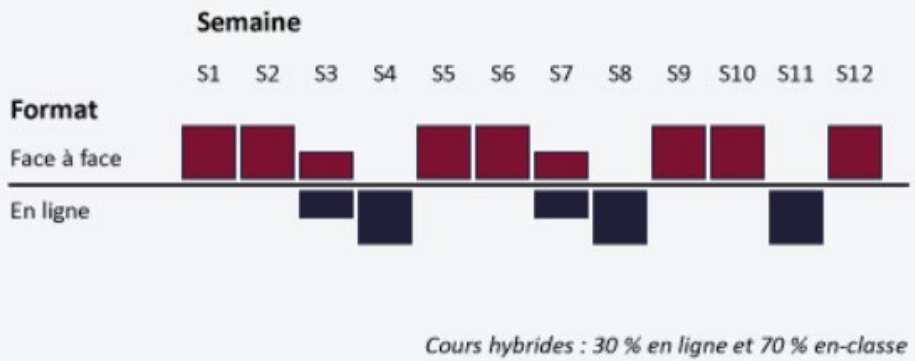
Médiatisation

Médiation



Légende

-  = 3 heures
-  = 1,5 heures
-  = Face à face
-  = En ligne



1. Articulation présence / distance

Quel degré d'articulation entre la présence et la distance ?

En fonction :

- du public
- des ressources détenues
- des contraintes matérielles, spatiales, temporelles...



2. Accompagnement humain

Quel type d'accompagnement ?

« action de marcher ensemble et de guider les novices à maîtriser les compétences visées [...] » (Peraya, 2014)

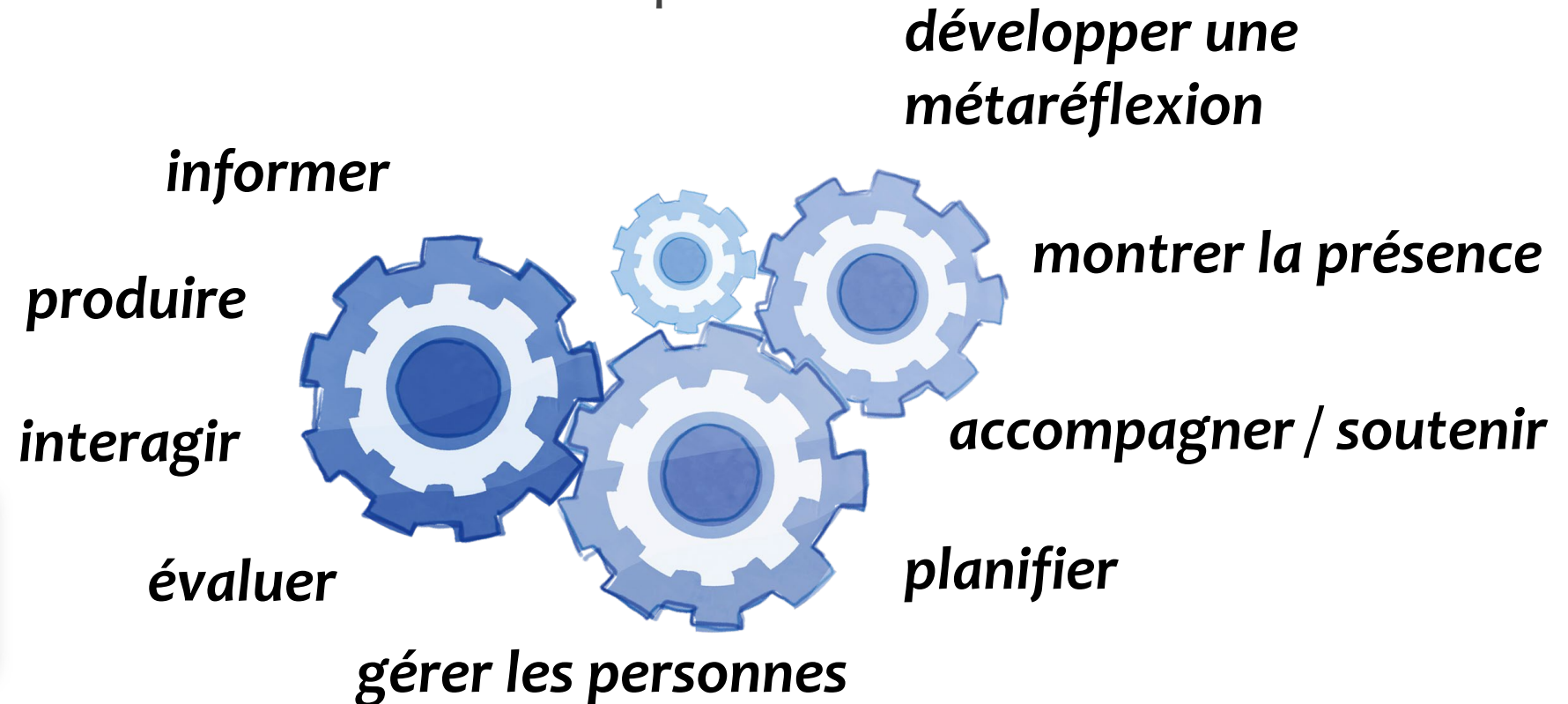
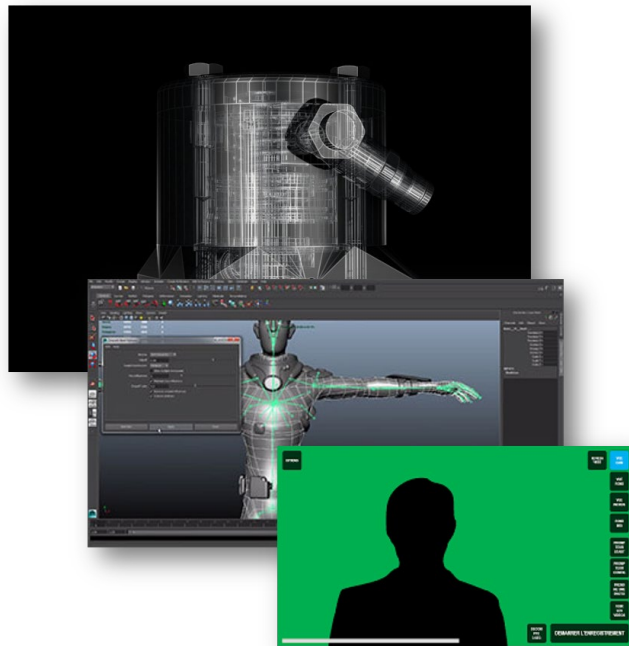
- Vers l'autonomisation des étudiants

	Enseignants	Étudiants	Autres collaborateurs
Technique	Savoir-faire technique		
Cognitif	Construction des connaissances, réalisation des activités, soutien méthodologique...		
Métacognitif	Processus d'apprentissage des étudiants		
Gestion	De l'étudiant, administrative		
Affectif	Engagement des étudiants...		

3. Médiatisation

Quelle(s) fonction(s) de l'environnement techno-pédagogique ?

Processus de conception, de production et de mise en œuvre des dispositifs



4. Médiation

... technologique



Objet qui transforme ou facilite l'activité de l'apprenant

Usage, effets sur l'utilisateur et processus d'appropriation

Le dispositif technopédagogique modifie le rapport du sujet au savoir, à l'action, aux autres, etc., mais contribue également à transformer le savoir, l'action ainsi que la relation.

5. Degré d'ouverture

Degré de liberté de l'apprenant face aux situations d'apprentissage

1. structuration des situations par l'étudiant
2. le dispositif détermine les situations
3. structuration conjointe étudiant / enseignant





Méthodologie de la transformation

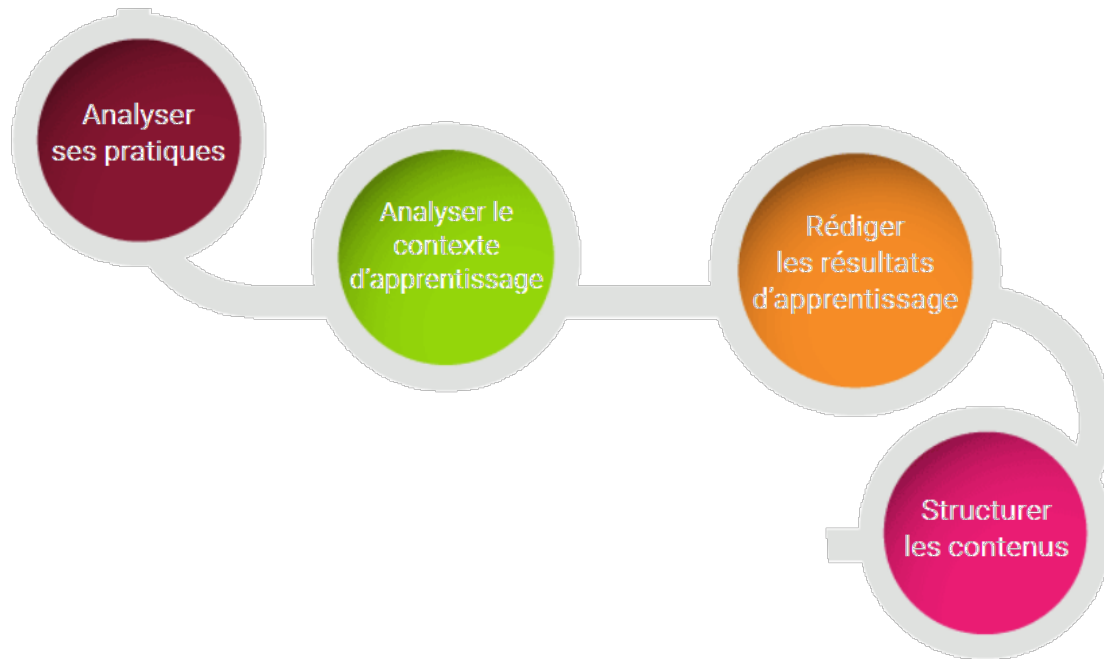
Une véritable gestion de projet



Les étapes de la transformation

- Un accompagnement après le plus gros du travail déjà réalisé
- Un « déjà-là » très riche en terme de ressources et d'alignement pédagogique
- Une transformation menée de juillet 2018 à juin 2019

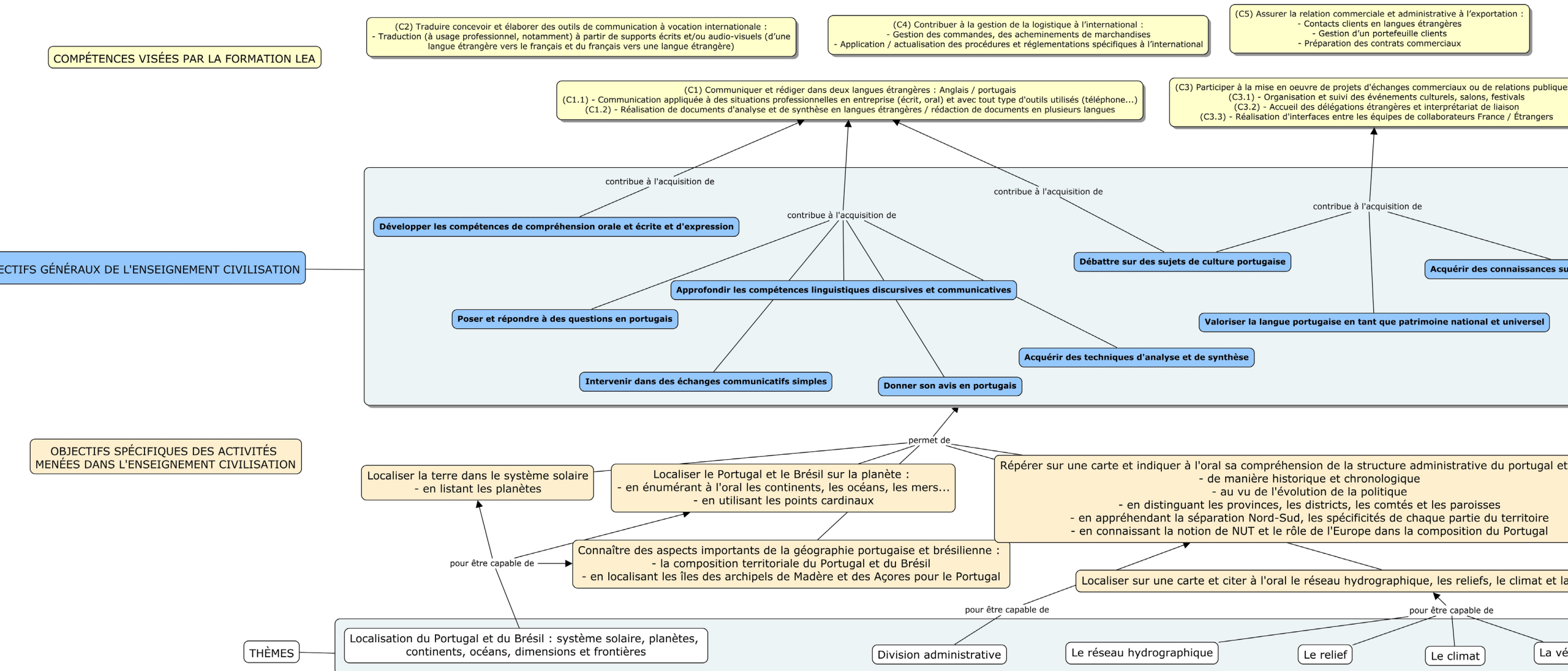
1. Analyse des attentes, clarification des besoins et analyse de l'existant



- Quelles activités déjà menées ?
- Quelle(s) évaluation(s) des apprentissages ? De l'enseignement ?
- Quelles ressources ?
- Quel accompagnement ?
- ...

Temps passé : 2h au cours du mois de Juillet 2018

2. Cohérence pédagogique et alignement constructif



Temps passé : 2h au cours du mois de juillet 2018

3. Scénarisation de l'enseignement hybride

Travail sur la scénarisation au regard des objectifs visés et des caractéristiques de l'hybridation pédagogique

Quels objectifs ? Quel découpage au regard de ces objectifs ? Quelle articulation entre le présentiel et le distanciel ? Quelle(s) évaluation(s) des apprentissages ? Quel suivi de l'activité ?

[Le scénario](#)

Temps passé : 9h de juillet à novembre 2018

THÈMES — Présentation générale et localisation du Portugal — Division administrative du Portugal — Réseau hydrographique du Portugal — Relief du Portugal — Climat et végétation du Portugal — Ouverture sur autres thématiques

Fond de carte + autres ressources leur permettant de réaliser une carte suffisamment complète.

1 - Analyse des cartes pour remplir un fond de carte en réutilisant plusieurs sources d'information afin d'en faire une cartographie globale de la division administrative, et en créant sa légende le cas échéant. Déposer la carte produite sur Cla-co. 1.1 Cartes de la division administrative en provinces / districts...

TAD 2

2 - Lecture d'un tableau de chiffres sur la division administrative et rédaction de quelques (5 à 10) questions à poser en cours. 2.1 Questions à poser en cours (entre pairs ?) sur les chiffres.

Présentiel 3

1 - Présentation de la division administrative par l'enseignant.

2 - Feedback et échanges sur les cartes sur la division administrative produites par les étudiants.

3 - Questions à poser entre pairs sur le tableau de données et présentation par l'enseignant des conclusions à tirer, prise de notes des éléments-clés.

1.1 Définitions des concepts-clés de la division administrative dans un wiki.

TAD 3

1 - Lecture du texte sur l'histoire de la division administrative du Portugal. Prise de note des éléments-clés et définition des concepts Provinces / districts / comtés / paroisses... 2.1 Construction d'une carte conceptuelle ? d'une frise chronologique ?

2 - Visionnage d'une vidéo sur l'origine de la division administrative

3 - Texte sur les NUT en complément ?

Présentiel 4

1 - Retour sur les définitions du wiki : en tirer une définition claire par concept.

2 - Lecture individuelle de 2 textes différents par 2 groupes d'étudiants. Formaliser à l'écrit une courte analyse du texte à présenter aux autres pour faire une comparaison entre pays.

3 - Échanges sur ces informations, poser des questions entre pairs d'un groupe à l'autre. Prise de notes des éléments-clés.

4 - Retours collectifs sur la chronologie de la division du Portugal. Faire le lien avec les cartes actuelles de la division du Portugal.

2.1 Synthèse de textes (qq lignes)

Repérer sur une carte et indiquer à l'oral sa compréhension de la structure administrative du Portugal, en abordant de manière géographique, politique et historique

Comprendre et expliquer oralement des concepts du relief ; Identifier et situer les reliefs

TAD 6

1 - Lecture d'un glossaire pour réaliser un exercice d'équivalence concept + dénomination (// encyclopédie en ligne)

2 - Analyse des cartes pour répondre à un questionnaire en ligne.

3 - Ecoute d'un texte audio pour remplir un texte à trous

Présentiel 7

1 - Conclusion collective orale

2 - Travail par groupe, pour échanger sur les productions

4 thématiques à proposer aux étudiants

TAD 10

1 - Chercher l'information sur la recherche sur le relief

2 - ... (travail préparatoire)

3 - se référer aux productions

Présentiel 11 et 12

1 - F

Acquisition d'un vocabulaire géographique, amélioration de la compréhension et l'expression orales en portugais et connaissances générales sur la géographie du pays

Présentiel 1

1 - Prise de connaissance des cartes par les étudiants et analyse orale collective de ces cartes. Prise de note des éléments clés par l'enseignant au tableau.

Travail à distance (TAD 1)

1 - Lecture du texte + réponse au questionnaire associé, en s'appuyant également sur les cartes vues en cours 1. 1.1 production : réponses individuelles au questionnaire (correction ou non ? pour préférer feedback en cours ?)

Présentiel 2

1 - Lecture collective d'un texte de présentation générale du Portugal, réponses orales aux questions de compréhension posées par l'enseignant

2 - Feedback sur les réponses au questionnaire, enrichies et corrigées par les étudiants suite à ce qui vient d'être dit en séance

3 - Production cartographique en groupe

3.1 Cartes de localisation / frontières / densité de pop, etc. du Portugal

2.1 Corrections collectives des réponses au questionnaire

Comprendre et expliquer oralement des concepts de l'hydrographie ; Identifier et situer les principaux fleuves du Portugal et ses affluents.

TAD 4

1 - Lecture d'un glossaire pour réaliser un exercice d'équivalence concept + dénomination (// encyclopédie en ligne)

2 - Analyse des cartes pour répondre à un questionnaire en ligne.

Présentiel 5

1 - Correction collective de l'exercice d'équivalence concept + dénomination

2 - Analyse collective des cartes

TAD 7

1 - Lecture d'un glossaire pour réaliser un exercice d'équivalence concept + dénomination (// encyclopédie en ligne)

2 - Analyse des cartes + graphiques pour répondre à un questionnaire en ligne.

Présentiel 8

1 - Travail en groupe sur des textes, sur les "facteurs" pour faire le climat

TAD 8

1 - Lecture d'un glossaire pour réaliser un exercice d'équivalence concept + dénomination (// encyclopédie en ligne) +

2 - Analyse des cartes de reliefs + cartes végétation pour produire un texte d'analyse

Extrait du scénario hybride de civilisation du Portugal

Présentiel 6

1 - Retour sur les auto-évaluations

2 - Jeu sur la localisation des fleuves, du réseau hydrographique

Présentiel 10

1 - Présentation des thématiques à travailler par groupe

2 - Rappels méthodologiques pour produire du contenu multimédia sur une thématique

3 - Conclusion sur climat / relief / végétation et ouverture sur économie du Portugal

4. Conception et scénarisation de ressources

Une amélioration continue

1. **Formations** aux outils auteur et de diffusion (LMS notamment)
2. **Articulation** entre cahier des charges de l'activité pédagogique et contraintes techniques et de compétences des étudiants
3. Travail par **itération** entre la scénarisation de l'enseignement et la scénarisation des activités

Des questions qui reviennent :

Quel feedback ? Quelles corrections des productions ? Quel usage étudiant du numérique ? Etc.

Temps passé : 13h de novembre 2018 à mars 2019

Comment utiliser cet espace

Bem-vindos a este espaço de aprendizagem online. Poderão encontrar abaixo o "tutoriel" de utilização da plataforma Claroline.

A vossa atividade online é indispensável para o bom prosseguimento e avanço das aulas.

Começemos então pelo início:

1. Consultar o guia de utilização desta plataforma

[TutoClaroline-Etudiant.pdf](#)

2. O que se espera de vocês

Calendário e anúncios

Pas d'évènement

Objetivos da disciplina

- a) Acquisition de la compétence linguistique, discursive et communicative en Portugais
- b) Acquisition de connaissances sur la culture portugaise et lusophone
- c) Valorisation de la langue portugaise en tant que patrimoine national et universel

Competências a adquirir

- a) Competência linguística em português
- b) Competência comunicativa intercultural
- c) Competência plurilingue
- d) Competência pluricultural

Metodologias interativas utilizadas

Métodologies active/ interrogative/ démonstrative :

apprentissage (gain en autonomie et en initiatives) ;

[Copie d'écran du dispositif en ligne](#)



3.Vegetação e plantas de Portugal

Étape 1

Faz as correspondências necessárias

Desbravamento da terra para ser cultivada

olival

Terreno cheio de árvores silvestres; arrendado

queimada

ustos e outras e uma floresta

arroteamento

por folhas realização das ia planta.

matagal

e mato

floresta

e dura, que nos de alguns

Liste des copies

0 copie(s) non terminée(s)

Télécharger les copies

Modifier l'évaluation

Évaluation des copies terminée 0 Copies en cours d'évaluation 9 Copies non terminées 0 Correcteurs

Copies terminées en attente de correction.

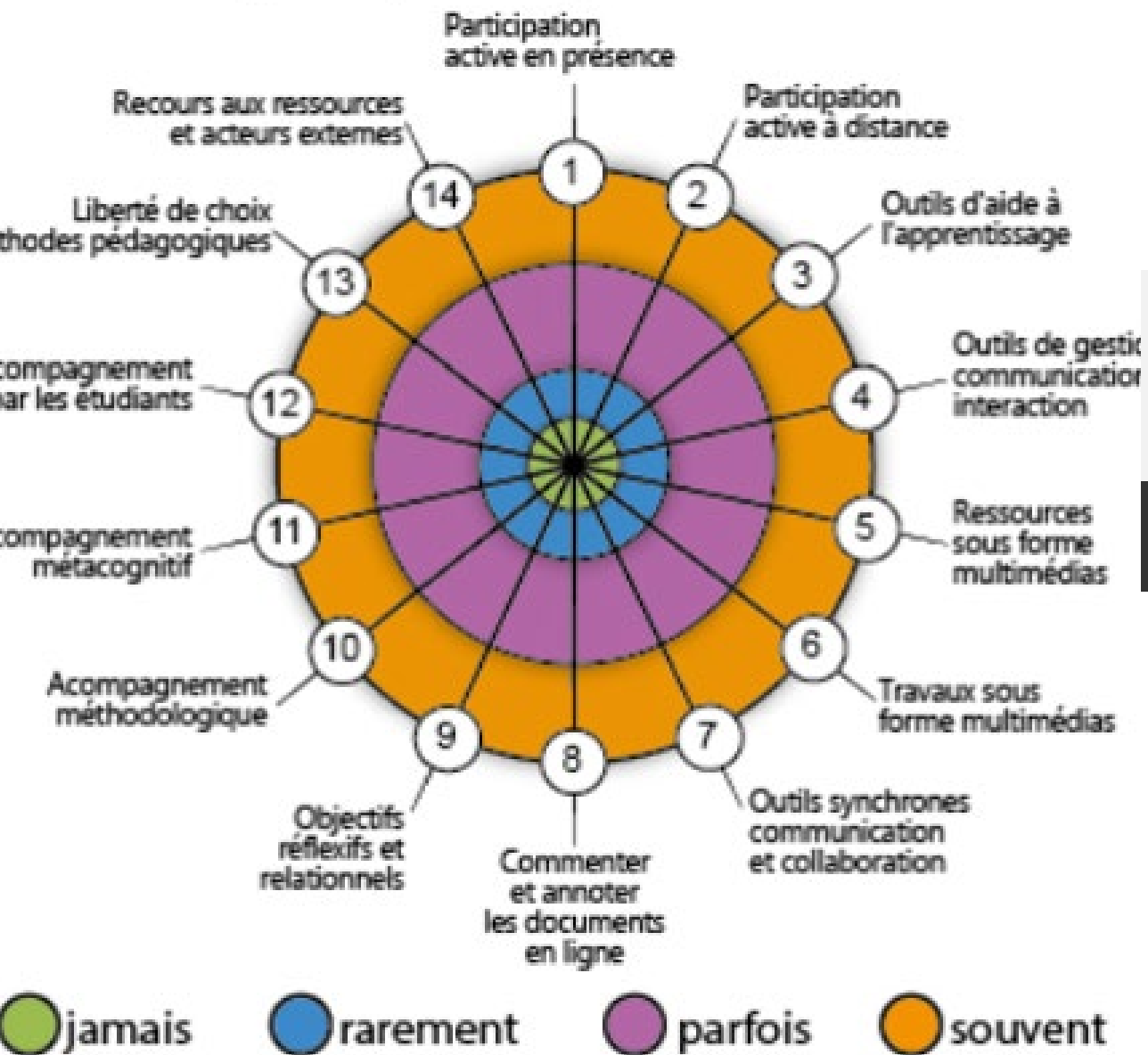
Copie rendue le :	Rendue par	Dernière correction le :	Note :	Corr.	Outils
12/03/2019 17:03	Marine [REDACTED]	-----	--/20	0/1	Ajouter une correction Supprimer la copie
12/03/2019 20:33	Morgane [REDACTED]	-----	--/20	0/1	Ajouter une correction Supprimer la copie
13/03/2019 19:41	Emma [REDACTED]	-----	--/20	0/1	Ajouter une correction Supprimer la copie
12/03/2019 16:59	Diana [REDACTED]	-----	--/20	0/1	Ajouter une correction Supprimer la copie
12/03/2019 11:53	Cassandra [REDACTED]	-----	--/20	0/1	Ajouter une correction Supprimer la copie
12/03/2019 12:26	Joseph [REDACTED]	-----	--/20	0/1	Ajouter une correction Supprimer la copie
13/03/2019 19:40	Mine [REDACTED]	-----	--/20	0/1	Ajouter une correction Supprimer la copie
12/03/2019 19:41	Adrielen [REDACTED]	-----	--/20	0/1	Ajouter une correction Supprimer la copie
23/03/2019 11:56	Hulya [REDACTED]	-----	--/20	0/1	Ajouter une correction Supprimer la copie

5. Expérimentation et régulation

L'expérimentation qui a suivi a demandé **des ajustements techniques** réalisées de manière relativement autonome par les enseignantes

Une auto-évaluation du niveau d'acquisition des connaissances a été proposée aux étudiants au cours du semestre, à recouper avec l'évaluation des apprentissages

Temps passé (hors enseignement) : 3h de février 2019 à juin 2019



6. Évaluation du dispositif

1. Évaluation par les étudiants

Temps passé : 1h30

2. Évaluation du niveau d'hybridation du dispositif

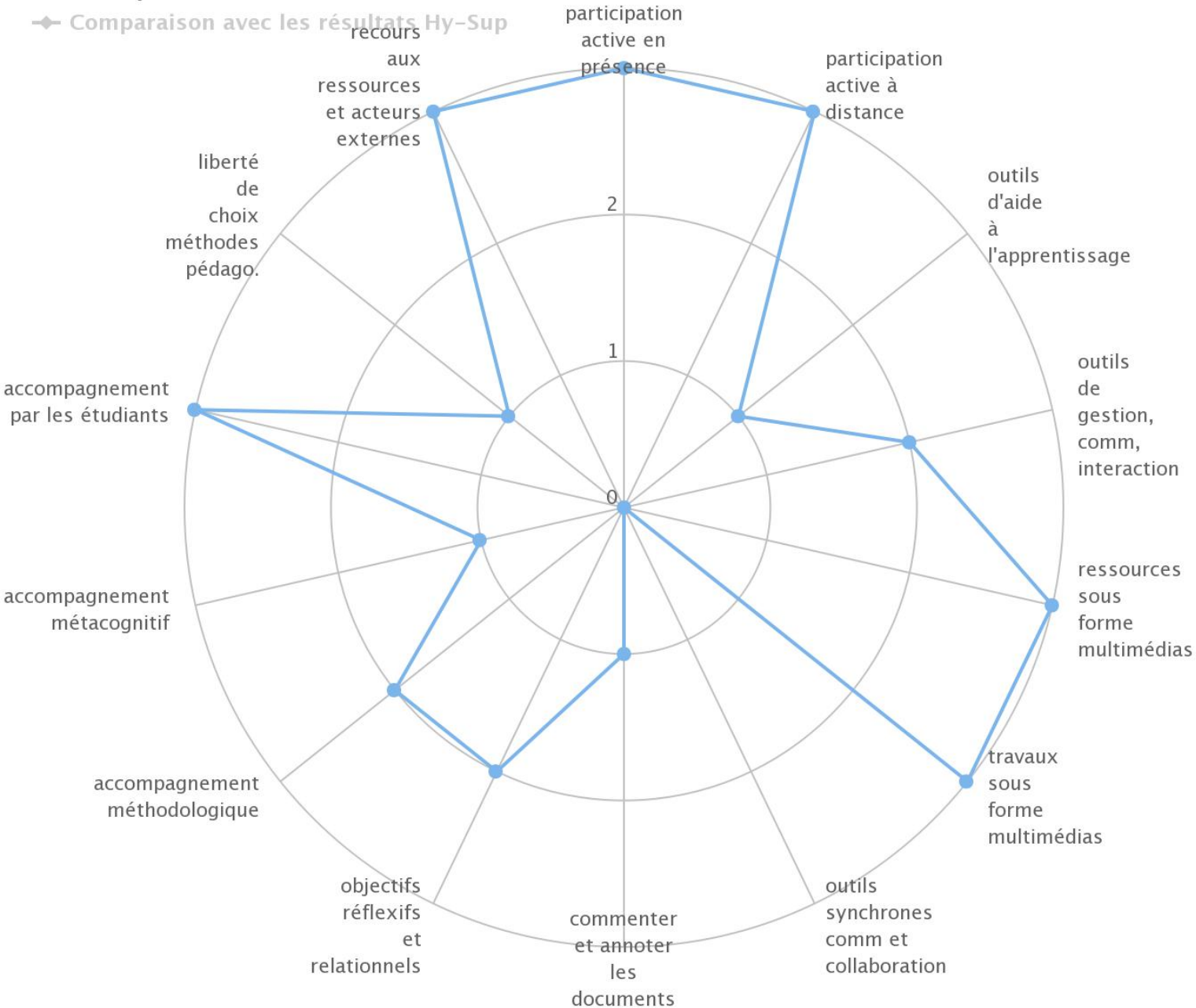
Situer son dispositif pour voir les points clés et ce que l'on aimerait développer

RESULTAT

Cliquez ci-dessous pour masquer / afficher votre positionnement ou la moyenne

● **Votre positionnement**

◆ **Comparaison avec les résultats Hy-Sup**



Analyse du dispositif

Avec l'aide de l'outil d'auto-évaluation Carenn, issu de la recherche Hy-Sup



Les impacts de l'hybridation

Selon la recherche Hy-SUP et les observations menées

Une articulation d'activités permettant d'osciller entre :

- approche de surface
 - une augmentation quantitative de connaissances
 - mémoriser et reproduire
 - Appliquer
- approche en profondeur
 - comprendre
 - voir quelque chose de manière différente
 - changer comme personne

(Marton & al. 1993)

Les effets perçus sur l'apprentissage

Selon la recherche Hy-Sup

- Soutien méthodologique + liberté d'action = **sentiment d'efficacité personnelle**
- Développement d'une **motivation**
- Favorise voire **améliore les interactions** dans un groupe
- **Enrichit les apports disciplinaires**, via l'utilisation ou la conception de ressources ad hoc
- **Rend plus visibles les compétences / capacités acquises**
- Rend **les étudiants plus actifs**
- **Améliore les productions réalisées**

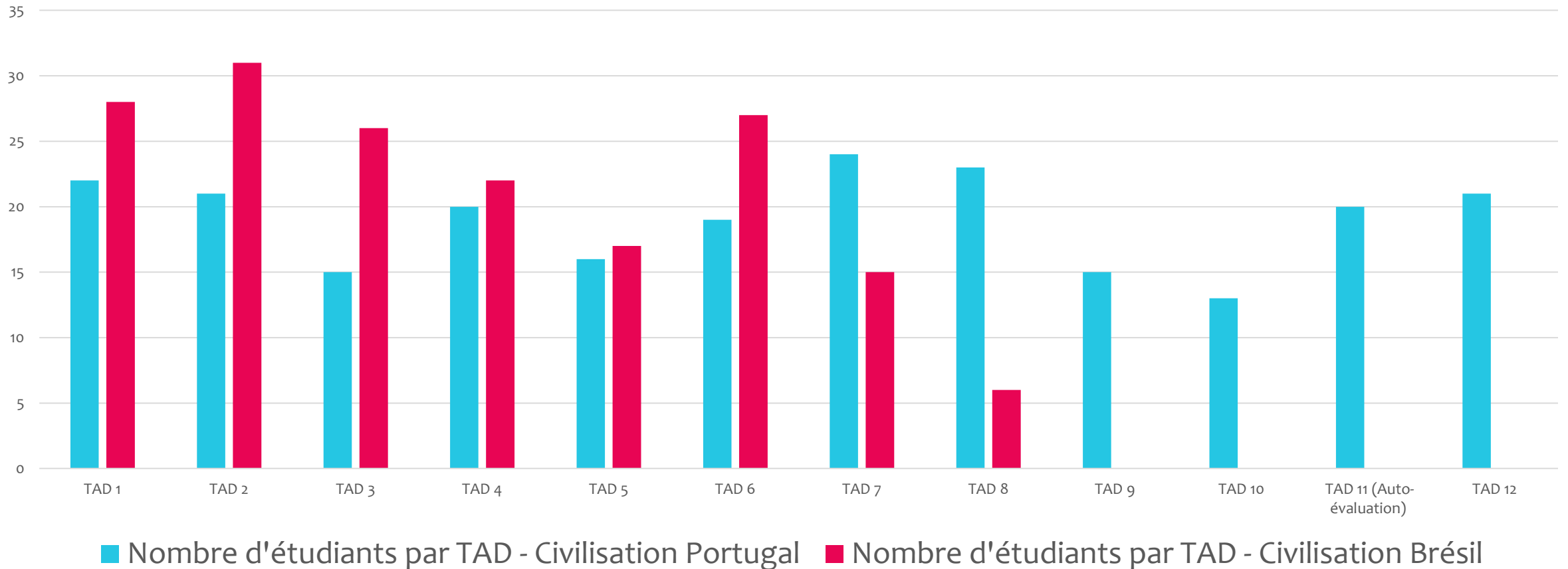
Les effets perçus sur l'apprentissage

Selon la recherche Hy-Sup

Activités des étudiants, impacts sur les apprentissages

Fréquentation des étudiants sur la plateforme

Travail à distance sur Claroline



Suivi global

Suivi par utilisateur

Accès à un espace d'activités

Espace d'activités de civilisation du portugal



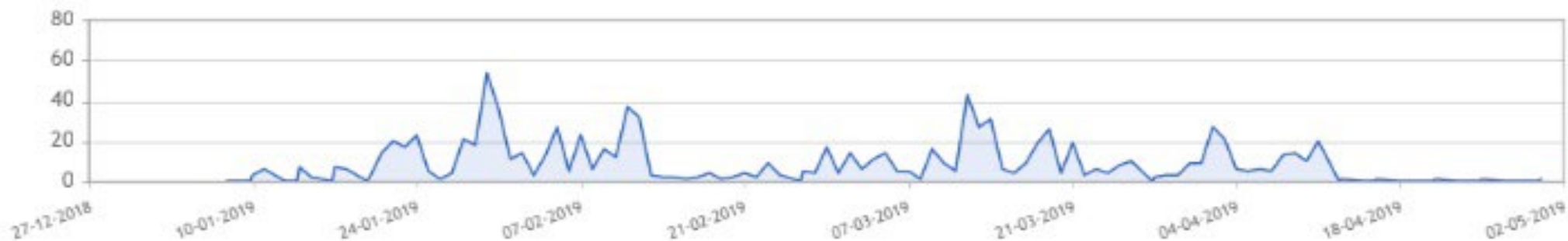
Tracez une zone sur le graphique pour zoomer. Double cliquez pour annuler

Suivi global

Suivi par utilisateur

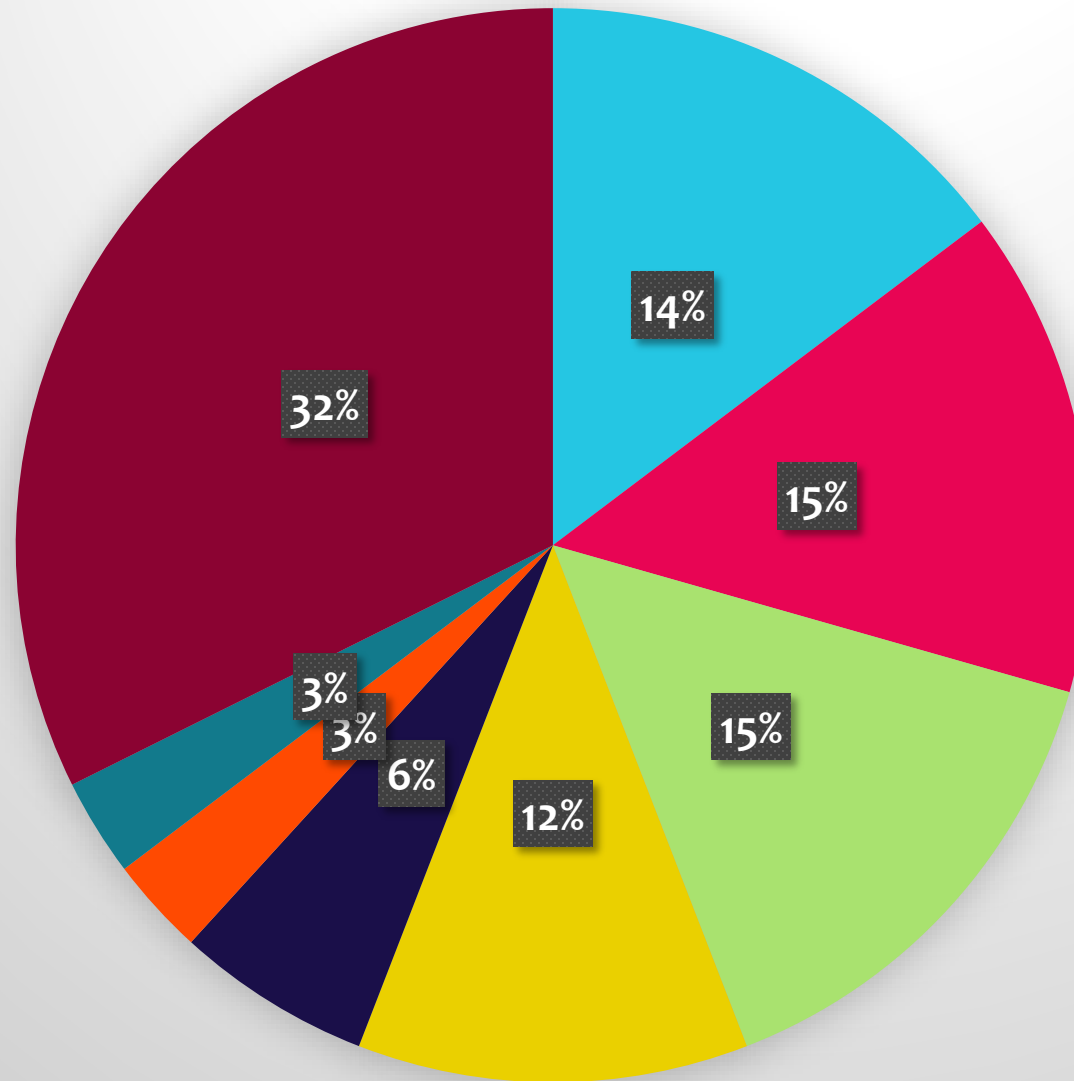
Accès à un espace d'activités

Espace d'activités de civilisation du Brésil



Tracez une zone sur le graphique pour zoomer. Double cliquez pour annuler

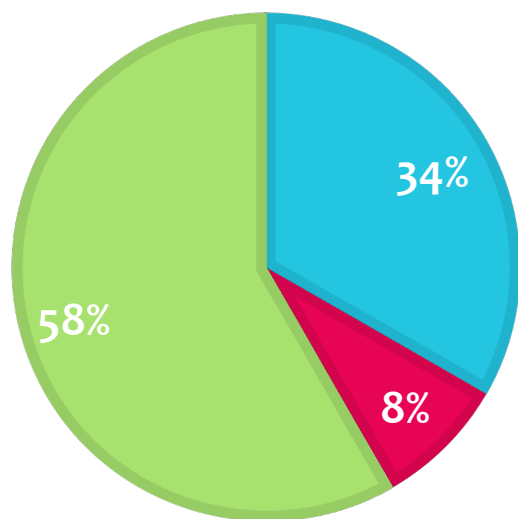
Résultats fin de semestre



Retours des étudiants

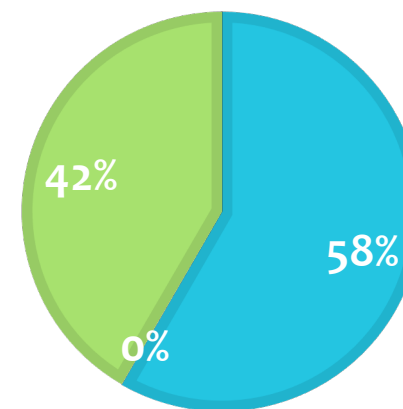
POUR L'ACQUISITION DE CONNAISSANCES

- Le cours présentiel
- Les ressources et activités proposées à distance
- L'articulation entre les deux



LE DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES ORALES

- Le cours présentiel
- Les ressources et activités proposées à distance
- L'articulation entre les deux



« Concernant les autres cours de LEA, je pense que ce dispositif serait utile à la phonétique qui demande plus d'entraînements réguliers que d'autres cours et cette méthode de travail (exercices toutes les semaines sur l'écoute, la compréhension, les accents,...) pourrait convenir. »

Pistes didactiques pour aller vers un apprentissage en profondeur

- encourager **la réflexion et l'autorégulation** des apprentissages (médiation réflexive)
- fournir les **opportunités de discussions de groupe** (sur contenus et processus d'apprentissage)
- assurer **un alignement constructif** entre objectifs, évaluation et accompagnement des étudiants.
- Construction primordiale **d'une vision partagée du dispositif de formation et de ses objectifs**

Bilan de l'enseignement hybride de Civilisation

- **Gain de temps**, par le séquençage : **achèvement du programme** de L1
- Approfondissement permettant de **fluidifier le passage en L2**
- **Travail collaboratif favorisé**, donc développement de nouvelles compétences
- Développement des **compétences orales ET écrites**
- Vers un développement des compétences professionnelles des enseignantes...



Les perspectives

Améliorer pour renforcer l'impact

- Approfondir l'évaluation du dispositif et l'**affiner**
- Repenser **les questions d'autonomisation** de l'étudiant : quel degré d'accompagnement, et par qui ?
- Un accompagnement technique des **enseignants ET des étudiants** plus formel
- Transformer **d'autres enseignements** de portugais

Merci de votre attention

Rosa-Maria Fréjaville



Andreia J. Oliveira Da Silva



Soraia Dimas



Amandine Raze

